



12385815

DE		Bedienungsanleitung	2
EN		Operating instructions	6
FR		Manuel de l'utilisateur	10
IT		Manuale d'uso	14
NL		Gebruiksaanwijzing	18
SV		Bruksanvisning	22
CZ		Uživatelský manuál	26
SK		Používateľská príručka	30
RO		Manual de utilizare	34
PL		Instrukcja obsługi	38



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie vor der Installation und der Erstverwendung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anweisungen zur zukünftigen Referenz gut auf!
- Um gefährliche Situationen zu vermeiden, verwenden Sie dieses Produkt niemals zu anderen Zwecken als den in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Die sachwidrige Verwendung ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Verändern oder manipulieren Sie weder das Produkt noch seine Bestandteile.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 3 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- und Erstickungsgefahr besteht. Bewahren Sie solches Material sicher auf oder entsorgen Sie es auf umweltfreundliche Weise.
- Wichtig! Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass sich das Produkt in einem gebrauchsfähigen Zustand befindet. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn der Verdacht besteht, dass es defekt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für Lasten, die die angegebene Sauglast überschreiten.
- Kälte, Feuchtigkeit, Schmutz, ein beschädigter Saugteller oder unterschiedliche Materialien können die Tragfähigkeit erheblich verringern.
- Der Griff des Produkts ist nur für den manuellen Transport geeignet. Es dürfen keine Seile oder Ketten direkt am Griff befestigt werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, um Personen abzusichern.
- Das Produkt ist ein Werkzeug und kein Spielzeug. Von Kindern fernhalten.

WARTUNG

- Reinigen Sie den Saugteller mit Seifenwasser, um übermäßige Ablagerungen zu entfernen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine lösungsmittelhaltigen oder scheuernde Reiniger.
- Bewahren Sie das Produkt in der mitgelieferten Kunststoffbox bei Raumtemperatur auf. Lagern Sie es

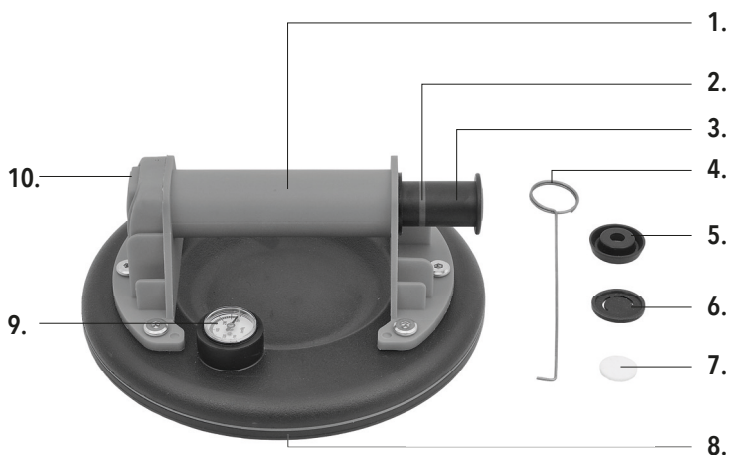
nicht auf rauen oder verschmutzten Oberflächen oder in direktem Sonnenlicht.

ZUBEHÖR

- Wenden Sie sich für Ersatzteile an unseren Online-Shop oder Ihren HORNBAACH-Markt vor Ort.

BESCHREIBUNG

1. Saugheber-Griff
2. Ansaugmarkierung
3. Kolben
4. Wartungshaken
5. Kolbengummi
6. Ventil
7. Filter
8. Saugteller
9. Manometer
10. Löse-Taste



TECHNISCHE DATEN

Gewicht	0.962 kg
Abmessungen	21 x 21 x 8.7 cm
Max. Sauglast	130 kg

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

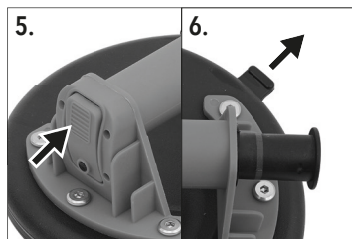
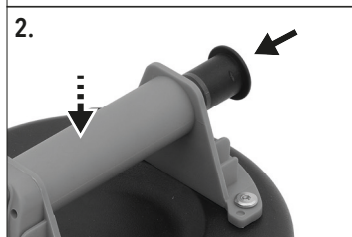
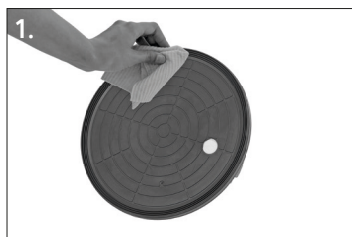
1. Stellen Sie sicher, dass die Vakuumpumpe keine Beschädigungen aufweist und sauber und trocken ist.

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des zu hebenden Objekts sauber, trocken, frei von Öl oder Fett und nicht porös ist.

BEDIENUNG

2. Legen Sie den Saugheber mit dem Saugteller flach auf die Oberfläche des zu hebenden Gegenstands und drücken Sie ihn leicht nach unten. Achten Sie darauf, dass er während des Ansaugvorgangs nicht verrutscht oder sich bewegt. Den Kolben mehrfach drücken.
3. Der Saugteller ist am Objekt befestigt, wenn die Ansaugmarkierung nicht mehr sichtbar ist.
4. Das Manometer zeigt den entsprechenden Unterdruck an.
5. Nach dem Heben drücken Sie die Löse-Taste, um den Unterdruck zu lösen.
6. Ziehen Sie am Löseband, um den Saugheber von der Last zu lösen.

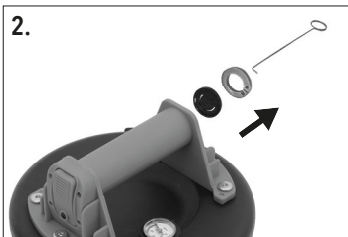
 **Warnung:** Drücken Sie niemals die Löse-Taste während eines Hebevorgangs.



1.



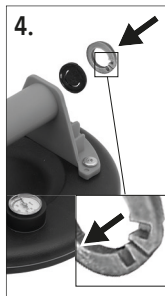
2.



3.



4.



5.



WARTUNG

1. Entfernen Sie den Kolben, indem Sie ihn aus dem Griff ziehen.
2. Wenn das Ventil beschädigt ist, entfernen Sie die Ventildichtung mit dem Wartungshaken. Nehmen Sie das Ventil heraus und ersetzen Sie es.
3. Wenn der Kolbengummi am Kolben beschädigt ist, schrauben Sie ihn wie abgebildet ab und schrauben Sie den Ersatz wieder auf. Reinigen Sie die Innenwand des Griffs und tragen Sie Fett auf den Kolben auf.
4. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Ventildichtung richtig herum einsetzen.
5. Verwenden Sie den Kolben, um Ventil und Ventildichtung an ihren Platz zu drücken.
6. Wenn der Filter zu stark verschmutzt ist, ersetzen Sie ihn durch den mitgelieferten Filter.

6.





IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read this manual carefully before using the product for the first time. Keep the instructions for future reference!
- To avoid dangerous situations, do not use the product for purposes other than those described in this manual. Improper use is dangerous and will invalidate the warranty.
- The product must not be modified in any way.
- This product can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.
- Important! Before use, make sure that the product is in a serviceable condition. The product must not be used if it shows signs of damage or is suspected of being defective.
- Do not use the product for loads that exceed the specified suction load.
- Cold temperatures, humidity, dirt, a damaged vacuum plate or other materials can reduce the load-carrying capacity considerably.
- The handle of the product is only suitable for manual transport. No ropes or chains may be attached directly to the handle.
- Never use the product to secure people.
- The product is a hand tool not a toy. Keep away from children.

MAINTENANCE

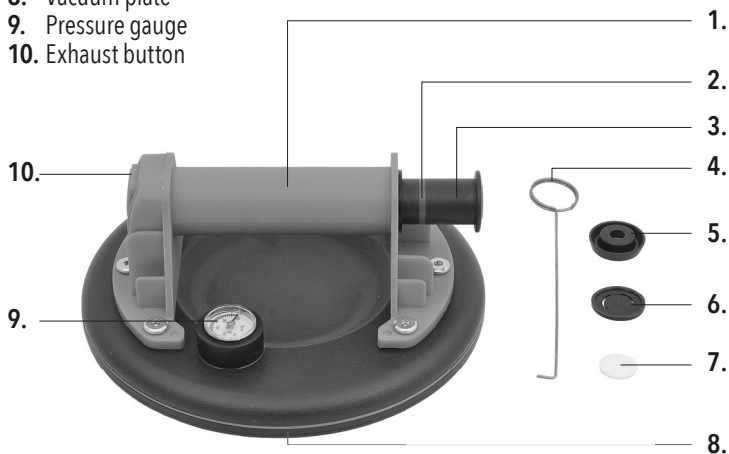
- To remove excessive deposits from the suction cup, clean the suction surface with soapy water.
- Do not use abrasive cleaning agents when cleaning the product.
- Store the product in the plastic box provided at room temperature. Do not store on rough or contaminated surfaces or in direct sunlight.

REPLACEMENT PARTS

- Contact our online store or your local HORNBAACH Store for spare parts.

DESCRIPTION

1. Suction cup handle
2. Suction mark
3. Extractor
4. Maintenance wire hook
5. Piston rubber
6. Valve
7. Dust mat
8. Vacuum plate
9. Pressure gauge
10. Exhaust button



TECHNICAL DATA

Weight	0.962 kg
Dimensions	21 x 21 x 8.7 cm
Max. load	130 kg

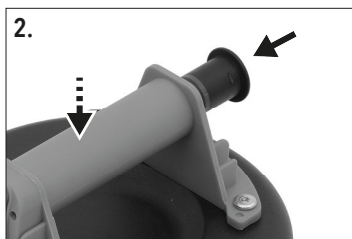
BEFORE FIRST USE

1. Make sure the vacuum plate does not show any damage and that it is clean and dry.
Make sure that the surface of the object to be lifted is clean, dry, free of oil or grease and not porous.

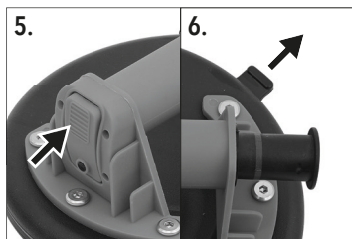


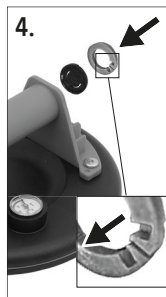
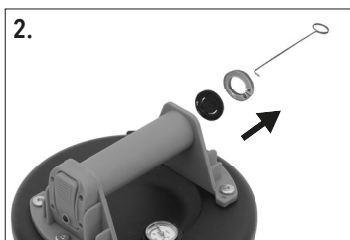
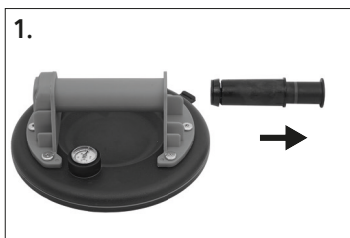
OPERATION

2. Put the vacuum plate flat on the surface of the object to be lifted and press the product gently down. Make sure it does not slip or move during the suction process.
Push the extractor repeatedly.
3. The vacuum plate is fixed to the object when the red suction mark is not visible any more.
4. The pressure gauge shows the according vacuum pressure.
5. After lifting, press the exhaust button to relieve the vacuum.
6. Detach the suction lifter from the load by pulling the release strap.



 **Warning:** Never press the exhaust button while a load is being lifted.





MAINTENANCE

1. Remove the extractor by pulling it out of the handle.
2. If the valve is damaged, use the maintenance wire hook to take out the valve gasket. Take out the valve and replace it.
3. If the piston rubber on the extractor is damaged, unscrew it as shown and screw the replacement back on. Clean the inner wall of the handle and apply grease to the extractor.
4. Ensure the valve gasket is in the right position before putting it back in.
5. Use the extractor to push the valve and the valve gasket into place.
6. If the dust mat gets too soiled, replace it with the dust mat supplied.





CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit pour la première fois. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure !
- Pour éviter toute situation dangereuse, n'utilisez pas le produit à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel. Une utilisation non conforme est dangereuse et annulera la garantie.
- Ce produit ne doit en aucun cas être modifié.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 3 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation du produit en toute sécurité leur ont été données et qu'ils comprennent les dangers impliqués.
- Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.
- Important ! Avant d'utiliser le produit, assurez-vous qu'il est en bon état de fonctionnement. Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des signes de détérioration ou s'il est suspecté d'être défectueux.
- N'utilisez pas le produit pour des charges qui dépassent la charge d'aspiration spécifiée.
- Les températures froides, l'humidité, la saleté, une plaque d'aspiration endommagée ou d'autres matériaux peuvent réduire considérablement la capacité de charge.
- La poignée du produit ne sert qu'au transport manuel. Aucune corde ou chaîne ne doit être attachée directement à la poignée.
- N'utilisez jamais le produit pour sécuriser les personnes.
- Le produit est un outil manuel et non un jouet. Tenir à l'écart des enfants.

ENTRETIEN

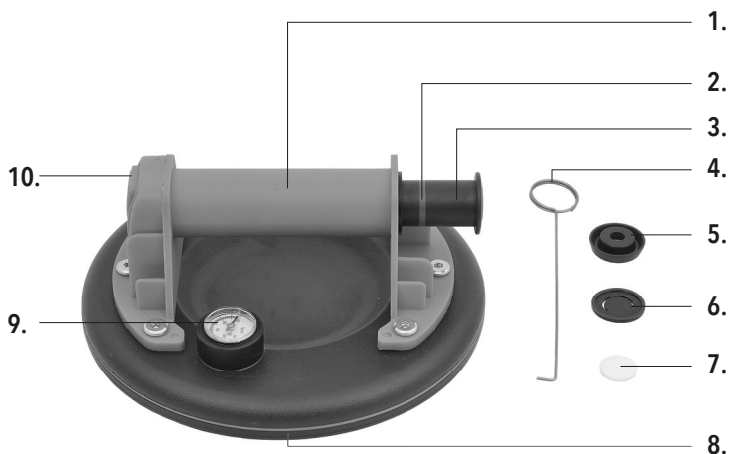
- Pour éliminer les dépôts excessifs de la ventouse, nettoyez la surface d'aspiration avec de l'eau savonneuse.
- N'utilisez pas d'agents nettoyants abrasifs pour nettoyer le produit.
- Conservez le produit dans la boîte en plastique fournie et à température ambiante. Ne le placez pas sur des surfaces rugueuses ou contaminées ou à la lumière directe du soleil.

PIÈCES DE RECHANGE

- Contactez notre boutique en ligne ou votre magasin HORNBAACH local pour obtenir des pièces de rechange.

DESCRIPTION

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Poignée à ventouse | 6. Valve |
| 2. Marque d'aspiration | 7. Coussinet anti-poussière |
| 3. Extracteur | 8. Plaque d'aspiration |
| 4. Crochet tige d'entretien | 9. Manomètre |
| 5. Caoutchouc de piston | 10. Bouton d'échappement |



DONNÉES TECHNIQUES

Poids	0,962 kg
Dimensions	21 x 21 x 8,7 cm
Charge max	130 kg

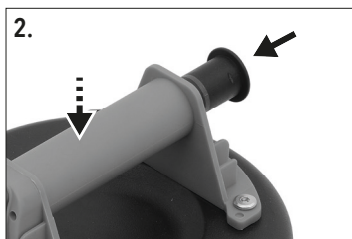
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Assurez-vous que la plaque d'aspiration n'est pas endommagée et qu'elle est propre et sèche. Assurez-vous que la surface de l'objet à soulever est propre, sèche, exempte d'huile ou de graisse et non poreuse.

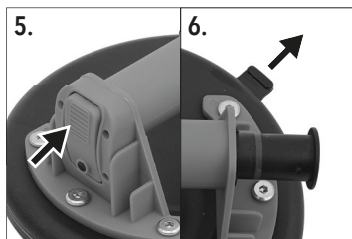


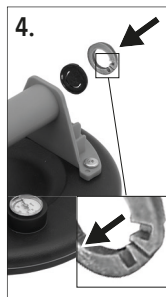
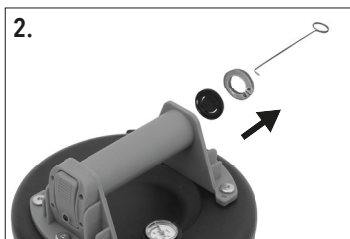
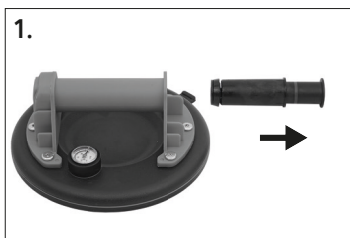
UTILISATION

2. Posez la plaque d'aspiration à plat sur la surface de l'objet à soulever et appuyez doucement sur le produit. Assurez-vous qu'elle ne glisse pas et ne bouge pas pendant le processus d'aspiration. Poussez l'extracteur à plusieurs reprises.
3. La plaque à vide est fixée à l'objet lorsque la marque d'aspiration rouge n'est plus visible.
4. Le manomètre indique la pression de vide appliquée.
5. Après le levage, appuyez sur le bouton d'échappement pour libérer le vide.
6. Détachez la poignée à ventouse de la charge en tirant sur la sangle de décharge.



 **Avertissement :** N'appuyez jamais sur le bouton d'échappement pendant qu'une charge est soulevée.





ENTRETIEN

1. Retirez l'extracteur en le tirant de la poignée.
2. Si la vanne est endommagée, utilisez le crochet tige d'entretien pour retirer le joint de la valve. Retirez la valve et remplacez-la.
3. Si le caoutchouc de piston de l'extracteur est endommagé, dévissez-le comme indiqué et revissez le caoutchouc de rechange. Nettoyez la paroi interne de la poignée et appliquez de la graisse sur l'extracteur.
4. Assurez-vous que le joint de valve est dans la bonne position avant de le remettre en place.
5. Utilisez l'extracteur pour pousser la valve et le joint de valve en place.
6. Si le coussinet anti-poussière est trop sale, remplacez-le par le coussinet anti-poussière fourni.





INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

- Leggere attentamente questo manuale prima di usare il prodotto per la prima volta. Conservare le istruzioni per riferimento futuro!
- Al fine di evitare situazioni pericolose, non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale. L'uso improprio è pericoloso e invalida la garanzia.
- Il prodotto non deve essere modificato in alcun modo.
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dai 3 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso del prodotto in modo sicuro e che comprendano i rischi connessi.
- Non far giocare i bambini con le buste di blastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.
- Importante! Prima dell'uso, accertarsi che il prodotto sia in buone condizioni di servizio. Il prodotto non deve essere utilizzato se presenta segni di danneggiamento o se si sospetta che sia difettoso.
- Non utilizzare il prodotto per carichi che superano il carico di aspirazione specificato.
- Le temperature fredde, l'umidità, lo sporco, una piastra sottovuoto danneggiata o altri materiali possono ridurre notevolmente la capacità di carico.
- La maniglia del prodotto è adatta solo per il trasporto manuale. Non è consentito fissare corde o catene direttamente alla maniglia.
- Non utilizzare mai il prodotto per fissare persone in sicurezza.
- Il prodotto è un utensile manuale, non un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

MANUTENZIONE

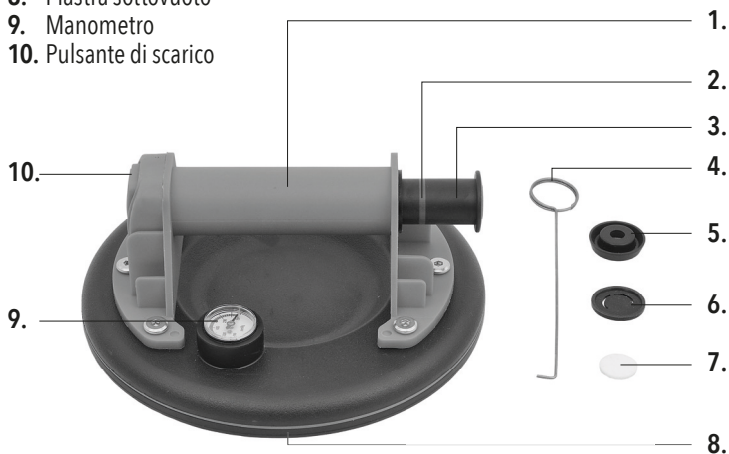
- Per rimuovere i depositi in eccesso dalla ventosa, pulire la superficie di aspirazione con acqua saponata.
- Non utilizzare detergenti abrasivi per pulire il prodotto.
- Conservare il prodotto nella scatola di plastica fornita a temperatura ambiente. Non conservare su superfici ruvide o contaminate né alla luce diretta del sole.

PEZZI DI RICAMBIO

- Contattate il nostro negozio online o il negozio HORNBAACH locale per i ricambi.

DESCRIZIONE

1. Maniglia con ventosa
2. Segno di aspirazione
3. Estrattore
4. Gancio metallico per la manutenzione
5. Gomma del pistone
6. Valvola
7. Tappetino antipolvere
8. Piastra sottovuoto
9. Manometro
10. Pulsante di scarico



DATI TECNICI

Peso 0,962 kg
Dimensioni 21 x 21 x 8,7 cm
Carico max. 130 kg

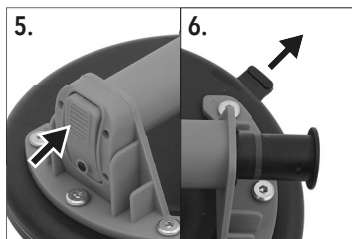
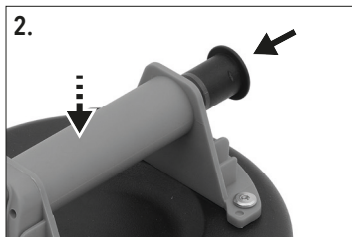
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Assicurarsi che la piastra per il vuoto non presenti danni e che sia pulita e asciutta. Assicurarsi che la superficie dell'oggetto da sollevare sia pulita, asciutta, priva di olio o grasso e non porosa.

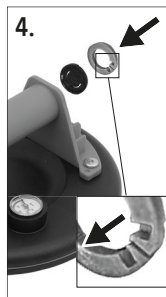
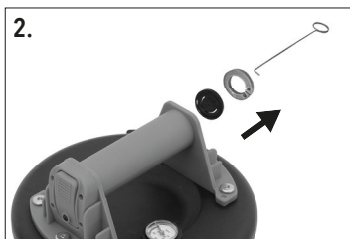
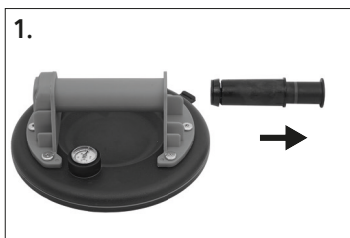


FUNZIONAMENTO

2. Appoggiare la piastra per il vuoto sulla superficie dell'oggetto da sollevare e premere delicatamente il prodotto verso il basso. Assicurarsi che non scivoli o si sposti durante il processo di aspirazione. Premere ripetutamente l'estrattore.
3. La piastra per il vuoto è fissata all'oggetto quando il segno rosso di aspirazione non è più visibile.
4. Il manometro indica la pressione di vuoto corrispondente.
5. Dopo il sollevamento, premere il pulsante di scarico per rilasciare il vuoto.
6. Staccare il sollevatore a ventosa dal carico tirando la cinghia di sgancio.



 **Avvertenza:** Non premere mai il pulsante di scarico mentre si sta sollevando un carico.



MANUTENZIONE

1. Rimuovere l'estrattore tirandolo fuori dalla maniglia.
2. Se la valvola è danneggiata, utilizzare il gancio metallico di manutenzione per estrarre la guarnizione della valvola. Rimuovere la valvola e sostituirla.
3. Se la gomma del pistone sull'estrattore è danneggiata, sviarla come mostrato e riavvitare quella di ricambio. Pulire la parete interna della maniglia e applicare del grasso all'estrattore.
4. Assicurarsi che la guarnizione della valvola sia nella posizione corretta prima di rimetterla in posizione.
5. Utilizzare l'estrattore per spingere la valvola e la guarnizione della valvola in posizione.
6. Se il tappetino antipolvere è troppo sporco, sostituirlo con quello in dotazione.





BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt. Bewaar deze instructies zodat u ze later kunt raadplegen!
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing om gevaarlijke situaties te voorkomen. Onjuist gebruik is gevaarlijk en maakt de garantie ongeldig.
- Het product mag op geen enkele wijze worden aangepast.
- Dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en de gevaren begrijpen die ermee gepaard gaan.
- Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.
- Belangrijk! Controleer dat het product zich in bruikbare staat bevindt voordat u het gebruikt. Het product mag niet worden gebruikt als er tekenen van schade zijn of als u vermoedt dat het defect is.
- Gebruik het product niet voor ladingen die de opgegeven zuigbelasting overschrijden.
- Koude temperaturen, vochtigheid, vuil, een beschadigde vacuümplaat of andere materialen kunnen het draagvermogen aanzienlijk verminderen.
- De handgreep van het product is alleen geschikt voor handmatig transport. Er mogen geen touwen of kettingen rechtstreeks aan de handgreep worden bevestigd.
- Gebruik het product nooit om mensen vast te zetten.
- Het product is een handgereedschap, geen speelgoed. Houd uit de buurt van kinderen.

ONDERHOUD

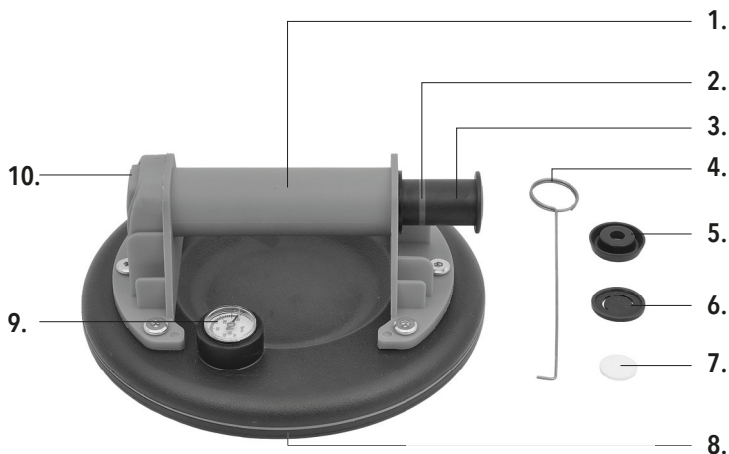
- Om overtollige afzettingen van de zuignap te verwijderen, reinigt u het zuigoppervlak met sop.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen bij het schoonmaken van het product.
- Bewaar het product in de meegeleverde kunststof doos bij kamertemperatuur. Bewaar het product niet op ruwe of verontreinigde oppervlakken en niet in direct zonlicht.

VERVANGINGSONDERDELEN

- Neem voor vervangingsonderdelen contact op met onze onlinewinkel of uw lokale HORNBAACH-winkel.

BESCHRIJVING

- | | |
|--------------------------|----------------|
| 1. Handgreep van zuignap | 6. Klep |
| 2. Zuigmarkering | 7. Stofmat |
| 3. Afzuiger | 8. Vacuümplaat |
| 4. Onderhoudsdraadhaak | 9. Manometer |
| 5. Zuigerrubber | 10. Afzuigknop |



TECHNISCHE GEGEVENS

Gewicht:	0,962 kg
Afmetingen	21 x 21 x 8,7 cm
Max. belasting	130 kg

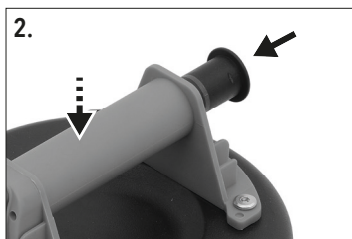
VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

1. Zorg ervoor dat de vacuümplaat geen beschadigingen vertoont en dat deze schoon en droog is. Zorg ervoor dat het oppervlak van het op te tillen voorwerp schoon, droog, vrij van olie of vet en niet poreus is.

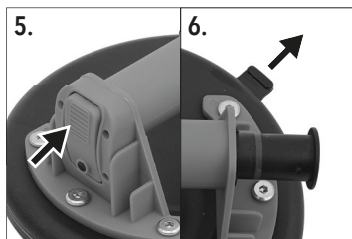


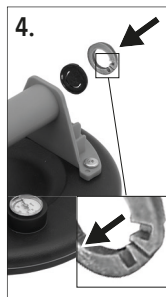
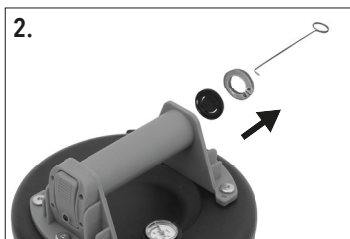
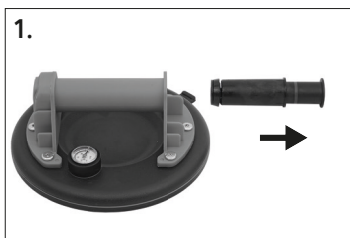
GEBRUIK

2. Plaats de vacuümplaat vlak op het oppervlak van het op te tillen voorwerp en druk het product voorzichtig naar beneden. Zorg ervoor dat het tijdens het zuigproces niet wegglijdt of verschuift.
Druk de afzuiger herhaaldelijk in.
3. De vacuümplaat is aan het voorwerp bevestigd wanneer de rode zuigmarkering niet meer zichtbaar is.
4. De manometer geeft de overeenkomstige vacuümdruk weer.
5. Druk na het optillen op de afzuigknop om het vacuüm op te heffen.
6. Maak de zuignap los van de lading door aan de ontgrendelingsriem te trekken.



 **Waarschuwing:** Druk nooit op de afzuigknop terwijl er een lading wordt opgetild.





ONDERHOUD

1. Verwijder de afzuiger door deze uit de handgreep te trekken.
2. Als de klep beschadigd is, gebruik dan de onderhouds-draadhaak om de kleppakking te verwijderen. Verwijder de klep en vervang deze.
3. Als het zuigerrubber op de afzuiger beschadigd is, schroef het dan los zoals afgebeeld en schroef de vervangende afzuiger erop. Maak de binnenwand van de handgreep schoon en smeet de afzuiger in met vet.
4. Zorg ervoor dat de kleppakking in de juiste positie zit voordat u deze terugplaatst.
5. Gebruik de afzuiger om de klep en de kleppakking op hun plaats te duwen.
6. Als de stofmat te vuil wordt, vervang deze dan door de mee-geleverde stofmat.





VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten första gången. Spara instruktionerna för framtida referens!
- För att undvika farliga situationer, använd inte produkten för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning. Felaktig användning är farlig och gör garantin ogiltig.
- Produkten får inte modifieras på något sätt.
- Denna produkt kan användas av barn från 3 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått övervakning eller instruktioner om användning av produkten på ett säkert sätt och förstår de risker som är involverade.
- Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshantera det miljövänligt.
- Viktigt! Se till att produkten är i funktionsdugligt skick före användning. Produkten får inte användas om den visar tecken på skada eller misstänks vara defekt.
- Undvik att utsätta produkten för belastningar som överstiger den angivna sugkraften.
- Kalla temperaturer, fukt, smuts, en skadad vakuumpatta eller andra material kan minska lastkapaciteten avsevärt.
- Produktens handtag är endast lämpligt för manuell transport. Inga rep eller kedjor får fästas direkt på handtaget.
- Använd aldrig produkten för att säkra personer.
- Produkten är ett handverktyg, inte en leksak. Förvaras oåtkomligt för barn.

UNDERHÅLL

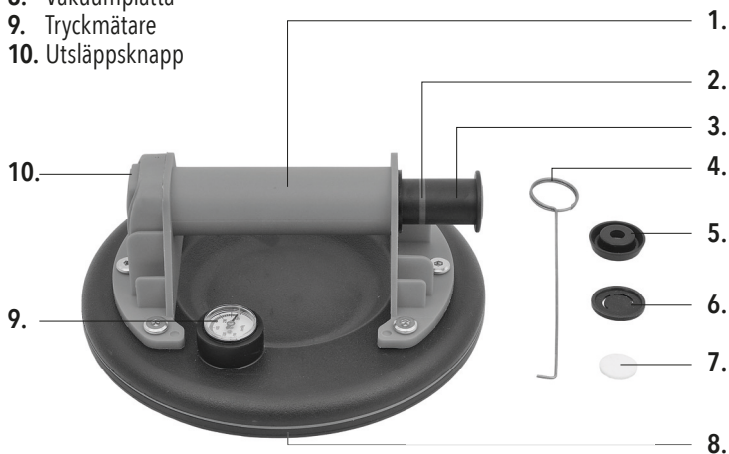
- Rengör sugytan med tvålatten för att ta bort överflödiga avlagringar från sugkoppen.
- Använd inte slipande rengöringsmedel när du rengör produkten.
- Förvara produkten i rumstemperatur i den medföljande plastlådan. Förvara inte på grova eller förorenade ytor eller i direkt solljus.

RESERVDELAR

- Kontakta vår webbutik eller din lokala HORNBAACH-butik för reservdelar.

BESKRIVNING

1. Sugkoppshandtag
2. Sugmärke
3. Extraktor
4. Underhållskrok
5. Kolvgummi
6. Ventil
7. Dammatta
8. Vakuumpatta
9. Tryckmätare
10. Utsläppsknapp



TEKNISKA DATA

Vikt 0,962 kg

Mått 21 x 21 x 8,7 cm

Max. belastning 130 kg

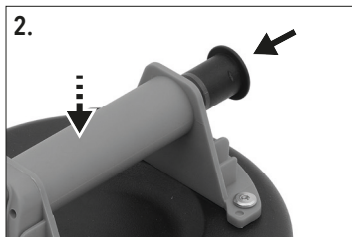
FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Se till att vakuumplattan inte har några skador och att den är ren och torr.
Se till att ytan på föremålet som ska lyftas är ren, torr, fri från olja eller fett och inte porös.

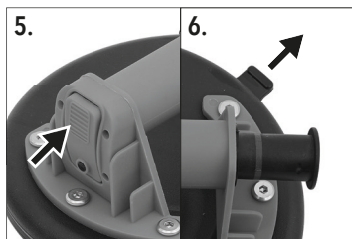


ANVÄNDNING

2. Placera vakuumplattan plant på ytan av föremålet som ska lyftas och tryck försiktigt ner produkten. Se till att den inte glider eller rör sig under sugprocessen. Tryck upprepade gånger på extraktorn.
3. Vakuumplattan är fastsatt på objektet när det röda sugmärket inte längre syns.
4. Tryckmätaren visar motsvarande vakuumtryck.
5. Efter lyftet trycker du på utsläppsknappen för att avlasta vakuumet.
6. Lossa suglyften från lasten genom att dra i frigöringsremmen.



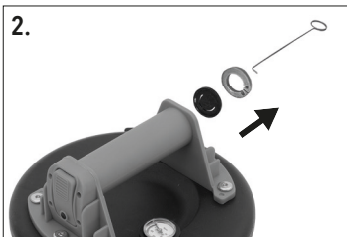
 **Varning:** Tryck aldrig på utsläppsknappen medan en last lyfts.



1.



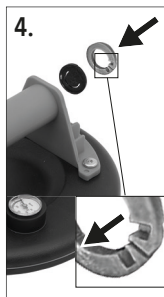
2.



3.



4.



5.



UNDERHÅLL

1. Ta bort extraktorn genom att dra ut den ur handtaget.
2. Om ventilen är skadad använder du underhållskroken för att ta ut ventilpackningen. Ta ut ventilen och byt den.
3. Om kolvgummit på extraktorn är skadat skruvar du loss det enligt bilden och skruvar fast ersättningsdelen. Rengör handtagets innervägg och smörj extraktorn med fett.
4. Se till att ventilpackningen sitter i rätt läge innan du sätter tillbaka den.
5. Använd extraktorn för att trycka ventilen och ventilpackningen på plats.
6. Om dammattan blir för smutsig byter du ut den mot den medföljande dammattan.

6.





DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod. Tento návod uschovejte pro budoucí použití!
- Z důvodu zabránění nebezpečným situacím výrobek nepoužívejte k jiným účelům, než jsou ty, které byly popsány v tomto návodu. Nesprávné použití je nebezpečné a zneplatní záruku.
- Výrobek nesmí být žádným způsobem upravován.
- Tento výrobek mohou používat děti ve věku od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a rozumí nebezpečím, která jsou s ním spojena.
- Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Důležité! Před použitím se ujistěte, že je výrobek v provozuschopném stavu. Výrobek nesmí být použit, pokud bude vykazovat znaky poškození nebo budete mít podezření, že je vadný.
- Nepoužívejte výrobek ke zvedání břemen přesahujících uvedenou kapacitu.
- Nízké teploty, vlhkost, nečistoty, poškozená vakuová deska nebo jiné materiály mohou významně snížit nosnost.
- Rukojeť výrobku je vhodná pouze pro ruční přepravu. K rukojeti není dovoleno připevňovat lana ani řetězy.
- Výrobek nikdy nepoužívejte k jištění osob.
- Výrobek je ruční nástroj, ne hračka. Udržujte mimo dosah dětí.

ÚDRŽBA

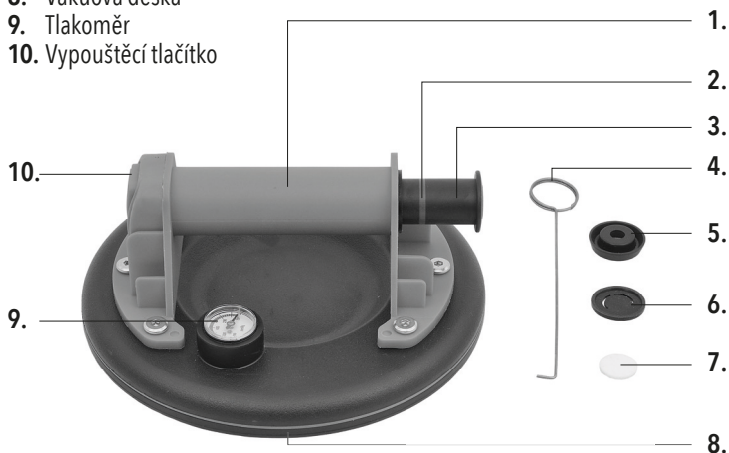
- Při odstraňování přebytečných nánosů z přísavky použijte k čištění jejího povrchu mýdlovou vodu.
- Při čištění výrobku nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
- Výrobek skladujte při pokojové teplotě v dodaném plastovém boxu. Neskladujte výrobek na drsném nebo znečištěném povrchu nebo na přímém slunečním světle.

NÁHRADNÍ DÍLY

- Náhradní díly si můžete objednat v našem internetovém obchodě nebo ve vašem nejbližším obchodě HORNBACH.

POPIS

1. Rukojeť přísavky
2. Značka sání
3. Extraktor
4. Hák pro údržbu
5. Gumový píst
6. Ventil
7. Prachová podložka
8. Vakuová deska
9. Tlakoměr
10. Vypouštěcí tlačítko



TECHNICKÉ ÚDAJE

Hmotnost	0,962 kg
Rozměry	21 × 21 × 8,7 cm
Max. zatížení	130 kg

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Zkontrolujte, zda vakuová deska nevykazuje známky poškození a zda je čistá a suchá. Zkontrolujte, zda je povrch předmětu, který má být zvednut, čistý, suchý, bez oleje či maziva a zda není pórovitý.

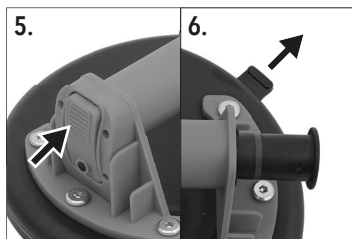
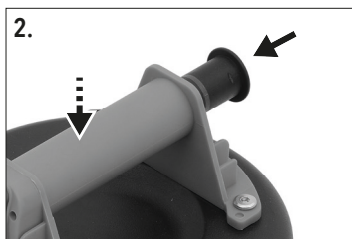


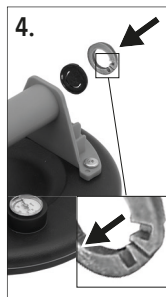
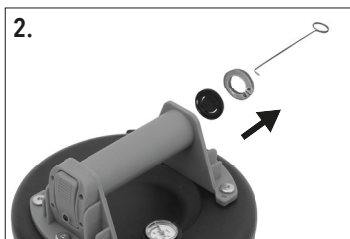
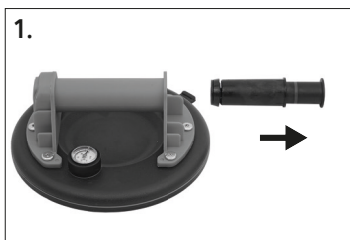
POUŽÍVÁNÍ

2. Umístěte vakuovou desku naplocho na povrch předmětu, který chcete zvednout, a lehce výrobek přitlačte dolů. Ujistěte se, že během procesu sání nemůže vakuová deska sklouznout ani se pohnout. Opakovaně stlačujte extraktor.
3. Vakuová deska je k předmětu pevně přisátá tehdy, když již není viditelná červená značka sání.
4. Tlakoměr zobrazuje odpovídající vakuový tlak.
5. Po zvednutí stiskněte vypouštěcí tlačítko pro uvolnění vakua.
6. Oddělte přísavkový zvedák od břemene tím, že zatáhnete za uvolňovací pás.



Výstraha: Nikdy nemačkejte vypouštěcí tlačítko během zvedání břemene.





ÚDRŽBA

1. Vyjměte extraktor vytažením z rukojeti.
2. Pokud je ventil poškozený, vyjměte těsnění ventilu pomocí háku pro údržbu. Vyměňte ventil a vyměňte jej.
3. Pokud je gumový píst na extraktoru poškozený, odšroubujte jej podle obrázku a našroubujte zpátky náhradní díl. Vyčistěte vnitřní stěnu rukojeti a naneste mazivo na extraktor.
4. Zkontrolujte, zda je těsnění ventilu ve správné poloze, než ventil vrátíte zpět.
5. Použijte extraktor k zasunutí ventilu a těsnění ventilu do požadované polohy.
6. Pokud je prachová podložka příliš znečištěná, vyměňte ji za dodanou prachovou podložku.





DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred prvým použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod. Pokyny si uschovajte pre budúce použitie!
- Aby ste predišli nebezpečným situáciám, nepoužívajte výrobok na iné účely, ako sú popísané v tomto návode. Nesprávne používanie je nebezpečné a vedie k strate platnosti záruky.
- Tento výrobok sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať.
- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 3 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní výrobku bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.
- Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, z dôvodu nebezpečenstva poranenia a udusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.
- Dôležité! Pred použitím sa uistite, že je výrobok v funkčnom stave. Výrobok sa nesmie používať, ak vykazuje známky poškodenia alebo je podozrivý z poruchy.
- Nepoužívajte výrobok na bremená, ktoré prekročujú uvedenú sáciu nosnosť.
- Nízke teploty, vlhkosť, nečistoty, poškodená vákuová doska alebo iné materiály môžu výrazne znížiť nosnosť.
- Rukoväť výrobku je vhodná len na ručné prenášanie. Na rukoväť sa nesmú pripevňovať žiadne laná ani reťaze.
- Výrobok sa nesmie používať na zaistenie osôb.
- Výrobok je ručné náradie, nie hračka. Výrobok uchováajte mimo dosahu detí.

ÚDRŽBA

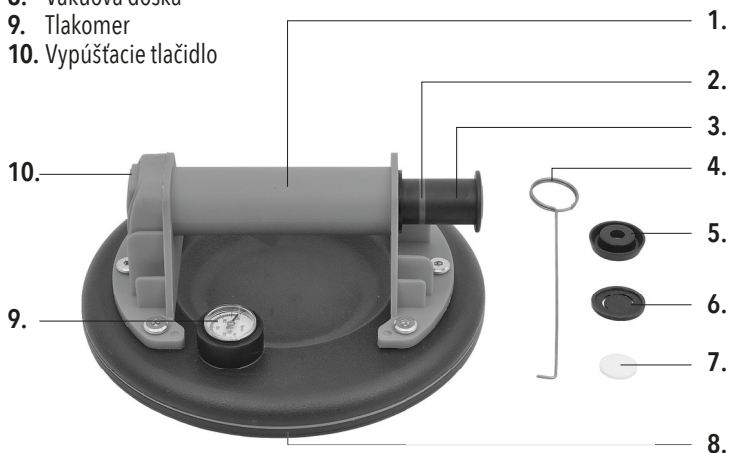
- Na odstránenie väčších usadenín z prísavky vyčistite sáciu plochu mydlovou vodou.
- Pri čistení výrobku nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.
- Výrobok skladujte v dodanej plastovej škatuli pri izbovej teplote. Neskladujte ho na drsných alebo znečistených povrchoch ani na priamom slnku.

NÁHRADNÉ DIELY

- Náhradné diely získate v našom online obchode alebo v miestnej predajni HORNBACH.

POPIS

1. Rukoväť prísavky
2. Sacia značka
3. Extraktor
4. Údržbový drôtený háčik
5. Piestová guma
6. Ventil
7. Prachová podložka
8. Vákuová doska
9. Tlakomer
10. Vypúšťacie tlačidlo



TECHNICKÉ ÚDAJE

Hmotnosť	0,962 kg
Rozmery	21 × 21 × 8,7 cm
Max. nosnosť	130 kg

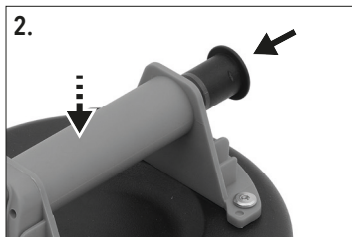
PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Uistite sa, že vákuová doska nie je poškodená a je čistá a suchá. Uistite sa, že povrch zdvíhaného predmetu je čistý, suchý, bez oleja alebo mastnoty a nie je pórovitý.

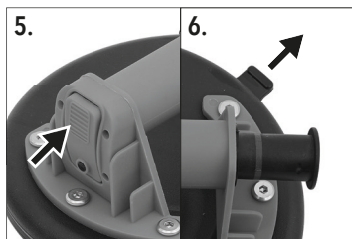


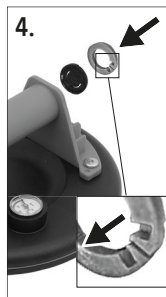
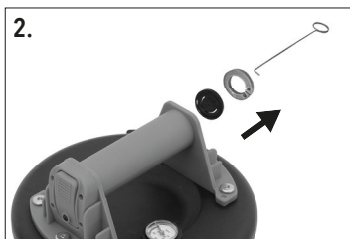
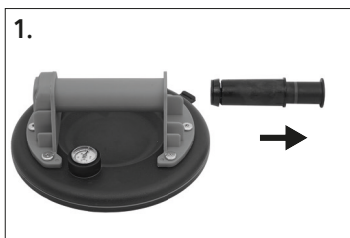
POUŽITIE

2. Položte vákuovú dosku naplocho na povrch zdvíhaného predmetu a jemne zatlačte výrobok nadol. Uistite sa, že počas procesu prisatia neklže ani sa nepohybuje. Opakovane stláčajte extraktor.
3. Vákuová doska je pripevnená k predmetu, keď už červená scia značka nie je viditeľná.
4. Tlakomer zobrazuje príslušný podtlak.
5. Po zdvihnutí stlačte vypúšťacie tlačidlo na uvoľnenie podtlaku.
6. Oddel'te prísavkový zdvihák od bremena potiahnutím uvoľňovacieho popruhu.



 **Výstraha:** Nikdy nestláčajte vypúšťacie tlačidlo počas zdvíhania bremena.





ÚDRŽBA

1. Vyberte extraktor vytiahnutím z rukoväti.
2. Ak je ventil poškodený, použite údržbový drôtený háčik na vybratie tesnenia ventilu. Vyberte ventil a vymeňte ho.
3. Ak je piestová guma na extraktore poškodená, odskrutkujte ju podľa obrázku a naskrutkujte novú. Vyčistite vnútornú stenu rukoväti a naneste mazivo na extraktor.
4. Pred vložením späť sa uistite, že tesnenie ventilu je v správnej polohe.
5. Pomocou extraktora zatlačte ventil a tesnenie ventilu na miesto.
6. Ak je prachová podložka príliš znečistená, vymeňte ju za dodanú náhradnú.





INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

- Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară!
- Pentru a evita situațiile periculoase, nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual. Utilizarea incorectă prezintă riscuri și va anula garanția.
- Acest produs nu trebuie modificat sub nicio formă.
- Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârste începând de la 3 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea produsului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, din cauza riscului de vătămare și sufocare. Depozitați materialul respectiv în siguranță sau eliminați-l într-un mod ecologic.
- Important! Înainte de utilizare, asigurați-vă că produsul este în stare de funcționare corespunzătoare. Produsul nu trebuie utilizat dacă prezintă semne de deteriorare sau se suspectează a fi defect.
- Nu utilizați produsul pentru sarcini care depășesc sarcina de aspirație specificată.
- Temperaturile scăzute, umiditatea, murdăria, o placă de vid deteriorată sau alte materiale pot reduce considerabil capacitatea de încărcare.
- Mânerul produsului este potrivit numai pentru transportul manual. Nu atașați frânhii sau lanțuri direct la mâner.
- Nu utilizați niciodată produsul pentru a asigura persoane.
- Produsul este o unealtă manuală, nu o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

MENTENANȚA

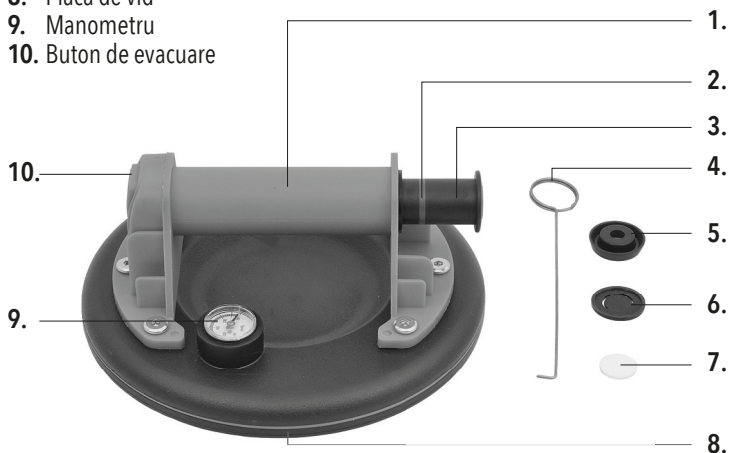
- Pentru a îndepărta depunerile excesive de pe ventuză, curățați suprafața de aspirație cu apă și săpun.
- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi pentru curățarea produsului.
- Depozitați produsul în cutia de plastic furnizată, la temperatura camerei. Nu depozitați pe suprafețe aspre sau contaminate sau în lumină directă a soarelui.

PIESE DE SCHIMB

- Contactați magazinul nostru online sau magazinul local HORNBACK piese de schimb.

DESCRIERE

1. Mâner cu ventuză
2. Marcaj de aspirație
3. Extractor
4. Cârlig de întreținere din sârmă
5. Piston din cauciuc
6. Supapă
7. Covoraș pentru praf
8. Placă de vid
9. Manometru
10. Buton de evacuare



DATE TEHNICE

Greutate	0,962 kg
Dimensiuni	21 x 21 x 8,7 cm
Sarcină maximă	130 kg

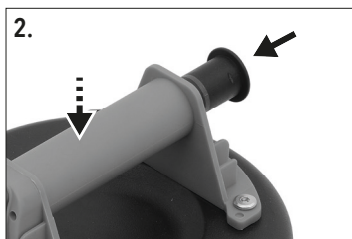
ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Asigurați-vă că placa de vid nu prezintă deteriorări și că este curată și uscată. Asigurați-vă că suprafața obiectului care urmează să fie ridicat este curată, uscată, fără ulei sau grăsime și nu este poroasă.

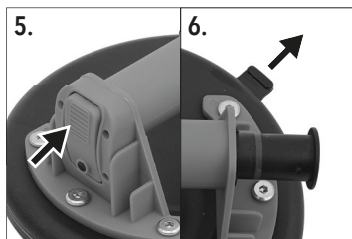


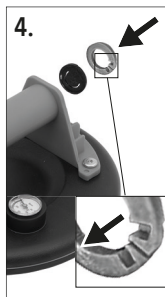
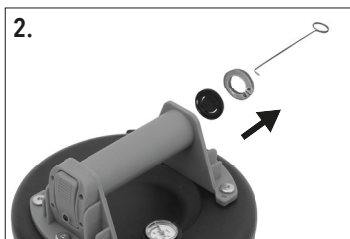
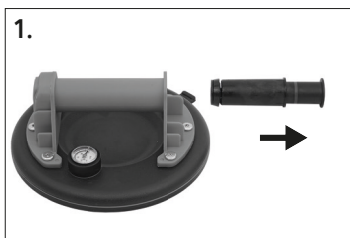
OPERAREA

2. Așezați placa de vid orizontal pe suprafața obiectului care urmează să fie ridicat și apăsați ușor produsul în jos. Asigurați-vă că nu alunecă sau se mișcă în timpul procesului de aspirare. Apăsați repetat extractorul.
3. Placa de vid este fixată pe obiect când marcajul roșu de aspirație nu mai este vizibil.
4. Manometrul indică presiunea de vid corespunzătoare.
5. După ridicare, apăsați butonul de evacuare pentru a elibera vidul.
6. Detașați dispozitivul de ridicare prin aspirație de pe sarcină trăgând de curea de eliberare.



⚠ Avertizare: Nu apăsați niciodată butonul de evacuare în timp ce o sarcină este ridicată.





MENTENANȚĂ

1. Scoateți extractorul trăgând-l din mână.
2. Dacă supapa este deteriorată, utilizați cârligul de întreținere pentru a scoate garnitura supapei. Scoateți supapa și înlocuiți-o.
3. Dacă cauciucul pistonului de pe extractor este deteriorat, deșurubați-l așa cum se arată și înșurubați înlocuitorul. Curățați peretele interior al mânerului și aplicați unsoare pe extractor.
4. Asigurați-vă că garnitura supapei este în poziția corectă înainte de a o repune.
5. Utilizați extractorul pentru a împinge supapa și garnitura supapei în poziție.
6. Dacă covorașul de praf este prea murdar, înlocuiți-l cu covorașul de praf furnizat.





WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości!
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie należy używać produktu do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji. Niewłaściwe użycie jest niebezpieczne i spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Produktu nie wolno w żaden sposób modyfikować.
- Z produktu mogą korzystać dzieci w wieku 3 lat i starsze, oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, lub którym brak doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, znajdują się od nadzorem oraz udzielono im przeszkolenia w zakresie bezpiecznego korzystania z produktu i rozumienia związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się plastikowymi torbami i materiałami opakowaniowymi ze względu na ryzyko obrażeń i uduszenia. Przechowuj taki materiał w bezpieczny sposób lub utylizuj go w sposób przyjazny dla środowiska.
- Ważne! Przed użyciem upewnij się, że produkt jest w stanie nadającym się do użytku. Produktu nie wolno używać, jeżeli nosi ślady uszkodzenia lub istnieje podejrzenie, że jest wadliwy.
- Nie używaj produktu do obciążeń przekraczających określoną siłę ssącą.
- Niskie temperatury, wilgoć, zabrudzenia, uszkodzona płyta ssąca lub inne czynniki mogą znacznie zmniejszyć nośność.
- Uchwyt produktu nadaje się wyłącznie do ręcznego transportu. Do uchwytu nie wolno bezpośrednio przymocowywać lin ani łańcuchów.
- Nigdy nie używaj produktu do zabezpieczania osób.
- Produkt jest narzędziem ręcznym, a nie zabawką. Należy trzymać z dala od dzieci.

KONSERWACJA

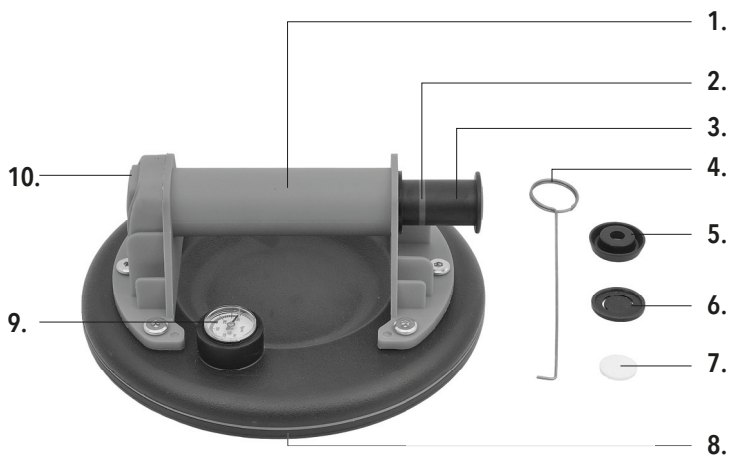
- Aby usunąć nadmierne osady z przyssawki, oczyść jej powierzchnię mydlaną wodą.
- Nie używaj środków czyszczących o działaniu ściernym do czyszczenia produktu.
- Przechowuj produkt w dołączonym plastikowym pudełku, w temperaturze pokojowej. Nie przechowuj na szorstkich ani zabrudzonych powierzchniach ani w bezpośrednim świetle słonecznym.

CZĘŚCI ZAMIENNE

- Skontaktuj się z naszym sklepem internetowym lub lokalnym sklepem HORNBAACH w celu zakupu części zamiennych.

OPIS

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Uchwyt przyssawki | 6. Zawór |
| 2. Ślad po przyssaniu | |
| 3. Wyciągacz | 7. Mata przeciwpłyłowa |
| 4. Haczyk na przewód konserwacyjny | 8. Płyta próżniowa |
| 5. Guma tłoka | 9. Manometr |
| | 10. Przycisk odpowietrzania |



DANE TECHNICZNE

Masa 0,962 kg
Wymiary 21 x 21 x 8,7 cm
Maks. obciążenie: 130 kg

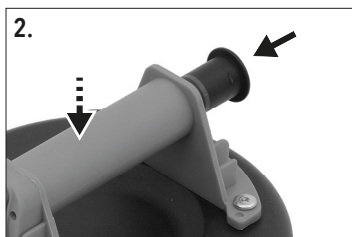
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Upewnij się, że płyta próżniowa nie wykazuje żadnych uszkodzeń oraz że jest czysta i sucha. Upewnij się, że powierzchnia podnoszonego obiektu jest czysta, sucha, wolna od oleju i tłuszczu oraz nieporowata.

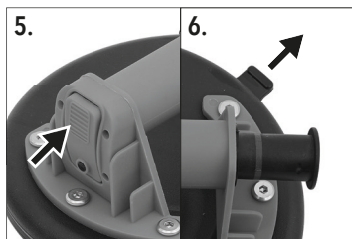


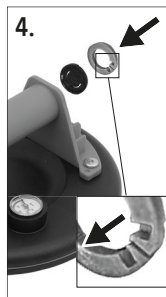
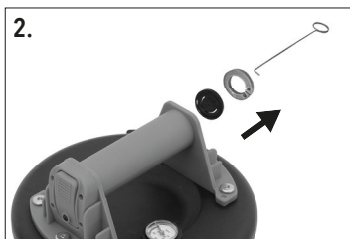
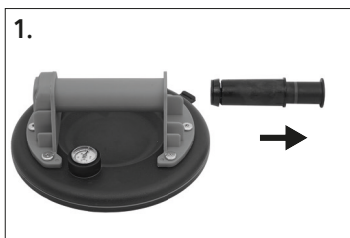
OBSŁUGA

2. Połóż płytę próżniową płasko na powierzchni podnoszonego obiektu i delikatnie dociśnij produkt. Upewnij się, że podczas procesu zasysania produkt nie przesuwa się ani nie ślizga. Wielokrotnie naciskaj wyciągacz.
3. Płyta próżniowa jest przymocowana do obiektu, gdy czerwony znacznik podciśnienia nie jest już widoczny.
4. Manometr wskazuje odpowiednią wartość podciśnienia.
5. Po podniesieniu naciśnij przycisk odpowietrzania, aby zwolnić podciśnienie.
6. Odłącz podnośnik próżniowy od ładunku, pociągając za pasek zwalnający.



 **Ostrzeżenie:** Nigdy nie naciśnij przycisku odpowietrzania podczas podnoszenia ładunku.





KONSERWACJA

1. Wyjmij wyciągacz, wysuwając go z uchwytu.
2. Jeśli zawór jest uszkodzony, użyj haczyka na przewód konserwacyjny, aby wyjąć uszczelkę zaworu. Wyjmij zawór i wymień go.
3. Jeśli guma tłoka na wyciągaczu jest uszkodzona, odkręć ją zgodnie z ilustracją, a następnie przykręć nową. Wyczyść wewnętrzną ściankę uchwytu i nałóż smar na wyciągacz.
4. Upewnij się, że uszczelka zaworu znajduje się we właściwym położeniu przed ponownym montażem.
5. Użyj wyciągacza, aby wcisnąć zawór i uszczelkę zaworu na miejsce.
6. Jeśli mata przeciwpływowa stanie się zbyt zabrudzona, wymień ją na dołączoną matę przeciwpływową.







